

«ЖИЗНЬ» И «ЗДОРОВЬЕ» В ДИСКУРСАХ ПЕРИОДА ПАНДЕМИИ



С.В. ИОНОВА

SVIonova@pushkin.institute
д-р филол. наук, профессор
Государственного института
русского языка
им. А.С. Пушкина
Москва, Россия



ЧЖАН КАНКАН

M15522676781@163.COM
аспирант
Государственного института
русского языка
им. А.С. Пушкина
Москва, Россия

Ключевые слова:
*приставки, их типы,
ценность, жизнь, здоровье,
концепт, официальный
дискурс, российские СМИ,
китайские СМИ*

DOI: 10.37632/PI.2020.281.4.005

В статье рассматриваются особенности репрезентации концептосфер «жизнь» и «здоровье» как выражения базовых ценностей человека в дискурсах периода пандемии. Используется материал российских и китайских медийных изданий, представляющих официальную позицию стран и их отношение к базовым ценностям в этот период. Анализируются примеры концептуализации и вербализации значимых единиц, выражающих ценность жизни и здоровья людей в экстремальных условиях борьбы с коронавирусом. Выделяются концептосферы: а) сила и решимость; б) борьба, война и защита; в) объединение и солидарность, демонстрирующие ценности и антиценности, связанные с актуализацией концептов жизни и здоровья и имеющие определенную специфику в дискурсах России и Китая.

Жизнь и здоровье относятся к базовым ценностям жизни. Они представляют общечеловеческий идеал во всех культурах и связаны с решением одних и тех же проблем. Отношение к здоровью на протяжении всей истории существования человека определяется его способностью к сохранению жизни, к выполнению своего биологического и социального предназначения [2].

Жизнь рассматривается как самая дорогая ценность для человека, основа его существования, его бытия в мире. Здоровье – это атрибут жизни и благополучия как спокойного и счастливого, без каких-либо нарушений течения жизни. Потеря здоровья снижает качество жизни личности, изменяет уровень существования вплоть до полного лишения жизни. Состояние здоровья определяет уровень возможностей человека, приводит или к полноценному развитию личности или,

наоборот, к фрустрации и потере смысла существования. Эти ценности универсальны, едины в разных культурах, абсолютны и не подвергаются сомнению, что отражается в ценностных константах, сохраненных в паремиологии культур:

- в русской культуре: *жизнь дороже всех сокровищ; лучше век терпеть, чем в миг умереть; лучше живой, нежели мертвый; лучше живот, нежели смерть; лучше жить, нежели умереть; всякому свой век жить; живой думает о живом; жизнь берет свое; те, кто спасли одну жизнь, спасли весь мир; рассматривайте каждый день своей жизни как самый лучший; чтобы понять ценность жизни, нужно перенести боль; здоров будешь, все добудешь; здоровье всего дороже; здоровому все здорово; здоровью цены нет; здоровье – всему голова; ум да здоровье всего дороже; здоровье – первое богатство; было бы здоровье, а дней впереди много; здоровье приходит днями, а уходит часами; здоровому и нездоровое здорово; было бы здоровье – остальное будет; деньги потерял – ничего не потерял, время потерял-много потерял, здоровье потерял – все потерял; здоровье дороже богатства [1];*
- в китайской культуре: *счастья большого, как море, долголетия, как у гор (知足者常乐); здоровье – основа всего (失去健康便失去了一切); потеряв здоровье, потеряешь все (吃饭先喝汤, 不用医生开药方); здоровья ни за какие деньги не купишь (千金难买健康); здоровью цены нет (健康无价); береги платье снову, а здоровье смолоду (昏定而晨省 (xǐng)); вечером устраивать родителям постель, утром справляться о здоровье (拥经问疾); с каноном в руках справляйся о здоровье (无遇尔躬); не наносите сами себе вреда, не подрывайте свое здоровье (健康胜于财富 (床头金尽)); не рад больной и золотой кровати (健康的精神寓于健康的体魄); здоровый дух обитает в здоровом теле (每天吃苹果, 医生不找我); не скрывай болезнь и не бойся лечения (春不忙减衣, 秋不忙加帽 (春捂秋冻)); весной прикрывайся, осенью мерзни и тогда никакие заболевания не одолеют (静以修身); после еды делай 100 шагов и доживешь до 99 лет (饭后百步走, 能活99); все болезни возникают в результате нарушения Ци (一日三笑, 不用吃药) [8].*

В мирное время понятие жизни коррелирует с понятием физического и духовного здоровья,

его сохранения, продления и улучшения качества жизни, а также с позитивными концептами, важными для благополучия каждого человека. В период пандемии (от греч. *pandeimos* ‘всенародный’), глобальных эпидемий и угроз жизни большому числу людей концепты жизни и здоровья приобретают особую ценность и апеллируют к концептам *смерти, опасности*. 11 марта 2020 г. генеральный директор Всемирной организации здравоохранения Т.А. Гебрейесус назвал вспышку коронавируса COVID-19 пандемией: «В ближайшие дни и недели мы ожидаем, что количество случаев, смертей и количество затронутых стран увеличится». При этом каждой отдельной стране предлагалось «сосредоточить свое внимание на наиболее важных средствах предотвращения распространения коронавируса» (РИА Новости, 11.03.2020).

Китай и Россия в официальной печати рассматриваются как страны, которые сумели наиболее эффективно справиться с острым этапом развития вируса: международное сообщество признает, что Китай своими усилиями эффективно предотвращает распространение эпидемии в других странах, а Россия сумела продемонстрировать свое морально-нравственное лидерство (news.rambler.ru, 04.07.2020). Лидеры Китая и России декларируют позицию своих государств как выбор в пользу человека и утверждение жизни людей в качестве высшей ценности: «В самом начале пандемии при выборе, что спасти: жизни или экономике, наша страна обозначила главной ценностью спасение жизней людей»; «Главный приоритет здесь – жизнь и здоровье наших граждан» (Путин В.В. Обращение к гражданам России. kremlin.ru/events/president/news, 01.04.2020); «Китайский народ ожесточенно сопротивляется эпидемии, а безопасность и здоровье людей стоят на первом месте» (Си Цзиньпин о борьбе с коронавирусом. tagilcity.ru, 17.03.2020). Мы никогда не философствуем о правах человека, но мы всегда рассматриваем уважение, почитание и бережное отношение к жизням людей как самые базовые права человека, а чувства удовлетворения, счастья и безопасности народа – как наиболее общедоступные блага народа (Обращение посла КНР в России по ситуации с коронавирусом. РИА Новости, 30.03.2020, 13:00).

Данная позиция стала доминирующей в дискурсах периода пандемии коронавируса COVID-19, которую можно рассматривать как уникальную и беспрецедентную для организации и протекания официального, медийного, политического дискурсов. В условиях тотальной борьбы виртуальных изданий за внимание

пользователей сети Интернет, конкуренции за количество просмотров и количество лайков официальный дискурс и трансляция официальной позиции государств стали востребованными, воспринимались вне конкуренции с другими новостями и рассматривались в качестве дискурса, моделирующего систему ценностей переживаемого периода.

В связи с этим можно говорить о том, что вечные ценности всегда рассматриваются в конкретном историческом измерении. И концептосферы жизни и здоровья как высших ценностей человеческого существования в период пандемии получают специфическую вербальную репрезентацию в дискурсах, которые в данной статье мы проиллюстрируем примерами медийного и политического дискурсов России и Китая.

1. Сила и решимость. Осознание ломкости, непрочности, ненадежности, хрупкости, уязвимости человеческого здоровья и самой жизни, которые рассматриваются как их константные свойства и определяют философию жизни [6], в период пандемии приобретает иное качество и обрастает дополнительными смыслами. Экстремальные условия существования людей в это время актуализируют дихотомию концептов *жизнь – смерть, здоровье – болезнь* не просто как две ипостаси универсальных концептов, граница между которыми часто определяется как эфемерная [7], а как две непримиримые стороны балансирующего процесса, грань между которыми приобретает особое значение, акцентируется, выступает в качестве объекта повышенного внимания (см. ежедневные сводки заболевших и умерших, графики повышения или снижения их числа). Сам процесс распространения вируса характеризуется как *опасность, опасная ситуация, сложная ситуация, тяжелая ситуация, проблема, неразрешимая задача*. Противоположной ценностью, определяющей соотношение бытия и небытия, становятся *защищенность, безопасность*.

При этом данные явления выступают не как эмоциональные состояния, ощущения, как цель вполне определенных упорных и жестких действий. Смысл разговора об опасности этого периода в российских официальных текстах сводится к призывам *сдерживать и снижать риски, предотвращать угрозы*, к обсуждению возможности укрепления, усиления мер защиты жизни и здоровья людей, применения жестких ограничений, положительно оцениваются действия *на пределе человеческих возможностей и сил, умение собрать все в кулак*. В китайском официальном дискурсе семантические признаки жесткости и упорства проявляются более ярко и многообразно, чем в российском: применять *жесткие меры* (强硬手段),

ожесточенно (顽强不屈) сопротивляться, вести борьбу *ожесточенно* (顽强); *вести упорную и самоотверженную* (在各岗位筑起疫情防控的坚强堡垒) *работу, всеми силами* (中山一院倾尽全力), *опираясь на собственные силы* (自力更生), *успешно преодолевать* (我们一定能够战胜), *действовать упорно* (顽强), *изо всех сил* (全力以赴), *создавать могучий и крепкий оплот* (艰苦奋斗).

Безусловно, реакция Китая, первым принявшего на себя удар коронавируса, была не лишена негативных эмоций, однако бурное переживание ситуации, растерянность и паника в официальном дискурсе оцениваются как антиценность, в то время как невозмутимость и решимость расцениваются как залог борьбы за здоровье и жизнь: *«За минувшие 100 дней и 100 ночей китайский народ испытал все, начиная с ужаса (恐惧) от осознания появления эпидемии, невозмутимости в борьбе (无声的斗争) с ней, заканчивая решимостью одержать победу (必胜的决心) над ней. У нас был страх, но мы не были запуганы»* (Обращение посла КНР в России по ситуации с коронавирусом. РИА новости, 30.03.2020).

В России в качестве антиценности, которая становится неприемлемой в период борьбы с коронавирусом, называется желание делать что-либо «на авось» в надежде на случайную удачу [3]: *«Обращаюсь ко всем гражданам страны. Давайте не будем поступать, полагаясь на наше русское «авось». Не думайте, пожалуйста, как у нас бывает: «А! Меня это не коснется»* (Путин В.В. Обращение главы государства к гражданам России. kremlin.ru, 25.03.2020). Призывы к ответственности за свою жизнь и жизни других людей подаются как важная охранная мера, здоровьесберегающая практика, вербализуемая при помощи лексем *дисциплина, ответственность, личная ответственность* и противопоставляемая безответственности, халатности, эгоизму, пренебрежению, самолюбованию: *«Президент назвал эгоизмом и безответственностью стремление некоторых людей поднять свою личную свободу выше интересов и свободы других людей, поставив под угрозу их жизнь. <...> Трудно согласиться, когда такое раздражение выливается в пренебрежение к окружающим, в самолюбование, в громкие слова об ущемлении личной свободы, конституционных прав», – отметил он* (rbc.ru, 28.04.2020).

В Китае, по данным СМИ, дисциплина и ответственность в период пандемии становятся важнейшими признаками обеспечения безопасности народа: *«С момента вспышки эпидемии пневмонии, вызванной коронавирусом нового типа, правительство Китая, всегда несущее большую*

ответственность за здоровье народа, приняло все строгие меры по профилактике и контролю эпидемии, которые гораздо выше указанных в «Международном положении о санитарии» стандартов» (Жэньминь жибао, 17.02.2020).

Таким образом, эмоциональные и образные виды концептуализации жизни и здоровья человека, представленные в философских трактатах в формах тонкой нити, эфемерной пелены между жизнью и смертью, а также в пособиях по гигиене и здоровому образу жизни в виде планомерных мер улучшения качества человеческой жизни, в дискурсах периода пандемии определяются в вербализуемых формах решительных и ответственных действий, ведущих к укреплению границы между жизнью и смертью, здоровьем и болезнью. Поддержание жизни и здоровья сопряжено с усилиями, напряжением, упорным трудом, оно предполагает жесткие меры, для того чтобы обеспечить положительное решение вопроса «быть или не быть».

2. Борьба, война и защита. Метафорические модели, используемые для обозначения борьбы с коронавирусом, становятся доминирующим дискурсивным средством в медийных изданиях разных стран с января по июнь 2020 г. Частотность словосочетаний *борьба с эпидемией* и *борьба с коронавирусом* определяется их ежедневными множественными упоминаниями в новостных программах, телевизионных ток-шоу, в наименованиях публикаций, рубрик интернет-изданий, обозначениях предмета речи в статьях и комментариях. Они варьируются в выражениях: *противоэпидемическая борьба, успех в борьбе, борьба научными методами, Си Цзиньпин о борьбе с коронавирусом, победа в борьбе с болезнью, слова о борьбе с новым вирусом, ответственность в борьбе, борьба медиков, борьба с атипичной пневмонией, решительно бороться, борьба против коронавируса, технологии в борьбе с COVID-19, предписания властей во время борьбы с коронавирусом, силы для борьбы с проблемой* и др.

Борьба предстает как *тяжелая, решительная, самоотверженная, продолжительная, всеобщая, беспрецедентная, не на жизнь, а на смерть*. Она характеризует действия правительств разных государств, медиков, граждан стран, целых народов. Объектом борьбы является тяжелая болезнь, распространяющаяся в мире и стоящая жизни многим сотням и тысячам людей. Целью борьбы является сохранение жизни и здоровья граждан, сдерживание распространяющегося действия коронавируса. Средства борьбы в этом «врагом» во многом похожи на борьбу с коварным врагом во время военных действий, ценой которых становятся многочисленные жертвы ради победы.

Именно поэтому в китайских СМИ борьба с коронавирусом нередко описывается как поле военных действий, общенародной войны (全民战争): *эпидемия как война, стойко обороняться и держаться до победного конца; китайская специфика в общенародной войне с COVID-19; по существу, Си Цзиньпин руководит именно общенародной войной против эпидемии; эта война ведется народом и за народ; Си Цзиньпин объявил коронавирусу «войну на полное уничтожение»; добьемся окончательной победы в этой войне* (Жэньминь жибао, 2020). По материалам газеты «Жэньминь жибао», действия медиков госпиталей г. Ухань в первые недели эпидемии предстают как военная служба, действия солдат на поле битвы: *они пребывают в самом очаге опасности и неуклонно продвигаются к эпицентру «поля битвы»; один боец упал, тем не менее за спиной у нас есть многочисленные бойцы; сейчас все сражаются; вернуться на поле битвы; держат свои позиции; встречают неизвестные вызовы; прошения о включении в состав отряда по борьбе с эпидемией; ходатайство о поддержке «линии фронта»; сражение вместе с народом Уханя; районы карантина и «красные зоны»; на передовой линии борьбы; бороться на передовой; отдали свои жизни; решимость одержать победу; все ради победы*.

В российских СМИ концептуальная метафора войны для определения борьбы с коронавирусом не является столь распространенной, проявляется лишь в отдельных образах и вкраплениях, однако темы *борьбы, сражения* за жизнь и здоровье, *победы* над эпидемией — неотъемлемая часть дискурсов периода пандемии, которая усиливает значимость ключевых концептов. Борьба с вирусом, захватывающим все новые территории, проявляется в ослаблении здоровья масс людей, в травмирующих психику людей событиях, болезнях, утратах, смертях, экономических и психологических потерях. В отличие от китайской прессы в российских официальных СМИ реализуется образ сопротивления наступающей эпидемии и «работы в тылу», он выражается при помощи вербализуемых концептов защиты, бережного отношения, помощи и поддержки: *обеспечить защиту граждан; на переднем плане защиты страны; усилить социальную защиту граждан; получить поддержку; поддержка для семей; поддержка малого и среднего бизнеса; меры поддержки; поддержка для тех, кто потерял работу; наша помощь и поддержка семьям; поддержка авиационных компаний; взаимоподдержка; беречь себя и своих близких; бережное отношение к старикам; сберечь жизнь каждого больного; заботиться о себе, о здоровье родных*

и близких, о безопасности окружающих, заботиться о себе и т.д.

Транслируемое в разных изданиях Китая высказывание уханьского медика «Без высоких наград, без страха перед смертью, по одному лишь зову» вызывает невольную ассоциацию с существовавшими в советское время глорифицирующими текстами в честь героев, совершавших военные и трудовые подвиги. Концепты *героизма, подвига* в китайских СМИ даются в распределенном виде: рассказывается о беспрецедентном труде медиков, которые, отдавая свои жизни (献出了生命), рискуя здоровьем, бросают свои силы на борьбу за здоровье людей; описываются ситуации повседневной самоотверженной работы медиков, лишенных покоя, сна и отдыха; используются метафорические обозначения: *ангелы в белых одеждах* (白衣天使), *бойцы в белых халатах* (白衣战士); 15 000 *белых солдат* (白衣战士).

В российских СМИ и официальных обращениях лидеров страны к народу концепты *герой, героизм, подвиг, самоотверженность* получают свое предметное выражение в виде прямых номинаций: *сердечно благодарю всех вас за самоотверженный труд; российские медики совершают массовый подвиг; Путин назвал героизмом помощь волонтеров медикам; жертвенный подвиг медицинских работников в период пандемии; Владимир Путин присвоил звание Героя труда РФ пяти врачам; минимум потерь от COVID-19 благодаря героизму врачей; восхищаемся вашим подвигом*. Подобные обозначения российские журналисты используют в своих изданиях и по отношению к работе китайских медиков: *Китайские врачи самоотверженно борются за жизнь и здоровье сограждан* (Российская газета, Федеральный выпуск № 34); *героические медики Уханя* (ria.ru, 17.03.2020); *подвижнический и героический труд всего Китая стал эталоном борьбы с коронавирусом* (russian.rt.com, 17.02.2020).

Победа как положительный итог любой борьбы в дискурсах периода пандемии находит выражение в прямых номинациях как в китайских (*добиться победы в борьбе* (在斗争中取得胜利); *увидеть лучи победы* (胜利之光); *окончательная победа* (最终胜利)), так и в российских изданиях (*победу России над «заразой коронавируса»* (pikabu.ru, 01.04.2020); *возможность победы без вакцины; первая рекордная победа над коронавирусом* (aif.ru, 31.03.2020); *говорить о полной победе еще рано* (tass.ru, 01.04.2020)). В Китае данный концепт оказывается более выраженным и значимым по сравнению с Россией, используется в риторических контекстах и выражает абсолютную победу над врагом как достижимую цель. В российском

официальном дискурсе и СМИ победа рассматривается как успех в реализации мер поддержки и помощи, снижении существующих рисков жизни и здоровью людей.

Таким образом, значительные усилия стран по борьбе с наступающей угрозой в контексте рассматриваемых дискурсов определяет абсолютный приоритет здоровья и жизни людей, цель и смысл прилагаемых усилий. И все же пандемия не может отождествляться с войной, где есть свои и чужие и жизнь врага ничего не стоит. В данный период все жизни оказываются одинаково ценными.

3. Объединение и солидарность. Жизнь и здоровье как общечеловеческие ценности имеют глобальный характер, когда речь идет о биологическом выживании. В период пандемии социальная природа человека, территориальные и культурные особенности его проживания во многом зависят от биологической безопасности и требуют объединения человечества в борьбе с опасными вирусами. Формируется новая социокультурная ситуация единых карантинных и посткарантинных «правил для всех», взаимодействия в поликультурном мире: *«Скорость и территория распространения инфекции показали – мир стал глобален не только для информационных технологий, но, к сожалению, и для серьезных биологических угроз. Никто не сможет отгородиться ни стенами, ни рвами от такого рода угроз»* (Лавров С.В. ntv.ru, 27.04.2020).

В медийных изданиях разных стран эти концепты реализуются в публикациях о глобальной значимости борьбы в коронавирусе и всеобщих усилиях, направленных на сохранение жизни и здоровья людей разных стран, что выражается в частотности лексических маркеров: *всегда, навсегда, всюду, в любой стране, все, вместе* (см. *коронавирус нового типа пришел в человечество навсегда и стал нашей общей проблемой*. ria.ru, 04.04.2020).

Витальная значимость борьбы с пандемией как глобальным явлением в современных дискурсах актуализирует концепты объединения сил и солидарности: *медики, военные и власть объединились в борьбе с коронавирусом* (www.5-tv.ru); *люди всех возрастов и профессий объединяются и становятся волонтерами* (news.rambler.ru); *вместе мы остановим эпидемию* (yandex.ru); *мир объединился в борьбе с пандемией коронавируса* (www.5-tv.ru); *помочь печатными словами поддержки и солидарности* (russian.rt.com) и др.

В китайских официальных СМИ выдвигаются требования *сплотиться перед опасностью* (困难面前团结一致); *объединиться* (团结) во имя исполнения решений и политики, принятой

ЦК КПК; применить *совместные усилия* (共同努力); работать *всем народом* (人民发动的战争) и за народ: «Я уверен, что совместными усилиями России, Китая и всего международного сообщества мы сможем победить любой вирус и добьемся окончательной победы в этой войне» (Си Цзиньпин. tass.ru, 08.05.2020).

Международные организации и их представители призывают к сплочению «всех стран и всех людей» и констатируют высокий уровень мобилизации в выполнении государствами мероприятий по борьбе за жизни людей. Генеральный секретарь ООН А. Гутерриш призвал международное общество *сплотиться и оказать решительную поддержку Китаю* (rg.ru, 17.02.2020); все страны мира призывают *спланиваться и сотрудничать в сфере здравоохранения* (aif.ru, 01.04.2020); констатируется, что *университеты, исследовательские центры и предприятия уже объединили усилия* (colonelcassad.livejournal.com); политические лидеры России заявляют о том, что *солидарность между государствами в трудные минуты не должна быть пустым звуком* (kremlin.ru, 25.03.2020); Э. Макрон призвал французов и европейцев в целом *к взаимовыручке, солидарности и коллективизму* (inosmi.ru, 17.03.2020); генеральный директор Всемирной организации здравоохранения Т.А. Гебрейесус на пресс-конференции в Женеве указал на то, что *никогда в своей жизни не видел такого рода мобилизации* (rbc.ru, 31.01.2020).

Антиценностями этого периода являются обособленность и разобщенность, культивирование которых представляет угрозу для жизни и здоровья жителей объединенного мира: *Странно при этом, что отдельные страны продолжают проявлять чудеса склочности, обособленности и опасного эгоизма* (rbc.ru. society, 29.06.2020); *мы, безусловно, не можем позволить себе поступить по принципу «каждый за себя»* (vkonline.ru, 26.03.2020); в идеале мы должны *вести мораторий, солидарный мораторий на ограничение в отношении товаров первой необходимости*. <...> *В конце концов это вопрос о жизни и смерти людей, это чисто гуманитарный вопрос* (В.В. Путин. kremlin.ru, 26.03.2020).

Глобальность всеобщей борьбы с коронавирусом как «вопрос о жизни и смерти людей» проявляется в указании на масштабность проблем и средств их устранения: *ужасают огромные цифры заболевших* (aif.ru, 01.04.2020); *гигантские потери в экономике всех стран* (kremlin.ru, 25.03.2020); *Каждый пятый житель Земли уже находится на карантине* (vesti.ru, 24.03.2020); *поражают масштабы распространения коронавируса; жертвы исчисляются сотнями и даже тысячами* (news. Rambler.

ru); *достижения китайской медицины в борьбе с эпидемией носят глобальный характер* (njdaily.cn, 25.04.2020); *большое количество пациентов, одновременно поступающих в больницы* (kommersant.ru, 27.06.2020); *возводятся огромные больничные комплексы* (news. Rambler.ru); *невиданный размах строительных работ по возведению больничных корпусов* (rbc.ru.society, 29.06.2020); *огромная проблема – всеобщий посттравматический синдром после пандемии* (kommersant.ru, 27.06.2020).

Совместная борьба с опасностью проявила гуманитарный и общечеловеческий характер совместных действий объединенного общества: *«Сила заключается в единстве. Китайский народ и иностранные граждане, пострадавшие от коронавируса, должны знать, что мир вместе с ними»* (Заявление ВОЗ. rg.ru, 17.02.2020); *«Пандемия коронавируса показала, что люди по всему миру могут объединяться, чтобы помочь друг другу в сложной ситуации»* (eraper.gmw.cn, 25.04.2020). В китайских СМИ ключевыми словами статей начала 2020 г. стали: *помогать друг другу (应该互帮互助); сражаться плечом к плечу (并肩作战); совместными усилиями (共同努力); близкий сосед лучше дальней родни (应该互帮互助)*.

Гуманистическая природа объединения и солидарности несет с собой возможность признания заслуг и достоинств других стран и народов на международной арене: *«Вот что значит настоящая «русская солидарность», которая особенно заметна на фоне ложной европейской солидарности», – пишут в Twitter итальянцы. «Мы можем продолжать войну против коронавируса. Без поддержки это было бы невозможно», – заявил министр иностранных дел Италии Луиджи Ди Майо* (vmeste-rtv, 03.04.2020); канадский эпидемиолог Брюс Эйлворд высоко оценил готовность китайских медицинских учреждений: *«Если б у меня было диагностировано заболевание COVID-19, я бы предпочел лечиться в Китае»* (colonelcassad.livejournal.com, 16.03.2020); Илта-Sanomat, Финляндия: *«Мир встал с ног на голову: Россия помогает Америке, страдающей от коронавируса»* (inosmi.ru, 03.04.2020).

Факты взаимопомощи, взаимовыручки, поддержки, заботы, сплоченности в 2020 г. стали постоянным предметом информационных сообщений в изданиях разных стран мира. Общая беда мотивировала людей проявлять лучшие человеческие качества.

Известно, что гуманные действия ориентированы на любовь к людям, связаны со стремлением улучшить их жизнь. А «стремление к человеческому благу и есть жизнь человеческая» [5: 87].

Человеческая жизнь как признак организма и здоровье как главное ее благо в период пандемии получают особую значимость для человечества. Вопреки расхожему мнению о том, что цена жизни во время войн и в эпоху глобальных потерь ничего не стоит, дискурсы нашего времени показывают, что именно угроза мирового масштаба проявила высокую значимость человеческой жизни, а забота о здоровье граждан является не только декларацией правительств и лозунгом развитых государств, но и смыслом их деятельности, борьбы, завоеваний.

Значимость жизни и здоровья в период борьбы с коронавирусом определяется жесткостью и серьезностью мер противодействия болезни и смерти, усилениями и упорством со стороны всех граждан, профессионального сообщества врачей,

мерами защиты и поддержки со стороны правительств; она подобна военным завоеваниям, победой в которых является утверждение жизни над смертью и болезнью; она предполагает солидарность перед лицом глобальной угрозы, проявление гуманистических качеств деятельности мирового сообщества. Именно в сложный период пандемии стало понятно, что граница, разделяющая здоровье и болезнь, не условна [4], она очевидна, складывается из конкретных действий по защите и укреплению здоровья, улучшения и продления жизни. В дискурсах нашего времени данные базовые ценности приобрели новые смыслы, они стали предметом всеобщего внимания, важной темой для обсуждения и нового понимания в контексте осмысления глобальных угроз. ■

ЛИТЕРАТУРА

1. Даль В.И. Пословицы и поговорки русского народа. М., 2016.
2. Малярчук Н.Н. Валеология: Учебное пособие. Тюмень, 2010.
3. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М., 1999.
4. Сонтаг С. Против интерпретации // Сонтаг С. Против интерпретации и другие эссе / Под ред. Б. Дубина. М., 2014.
5. Толстой Л. Полное собрание сочинений. Произведения 1885–1889 гг. Т. 26. «О жизни». М., 1936. readingtolstoy.ru.
6. Франкл В. Человек в поисках смысла. М., 1990.
7. Spector R.E. Cultural diversity in health and illness. New Jersey, 2013.
8. 姚铁军, 姜心, 《谚语词典》2006. (Яо Тецзюнь, Цзянь Синь. Словарь пословиц. Шанхай, 2006).

References

1. Dal' V.I. Posloviцы i pogovorki russkogo naroda. M., 2016.
2. Malyarchuk N.N. Valeologiya: Uchebnoe posobie. Tyumen', 2010.
3. Ozhegov S.I., Shvedova N.Yu. Tolkovyy slovar' russkogo yazyka. M., 1999.
4. Sontag S. Protiv Interpretacii // Sontag S. Protiv interpretacii i drugie esse / Pod red. B. Dubina. M., 2014.
5. Tolstoj L. Polnoe sobranie sochinenij. Proizvedeniya 1885–1889 gg. T. 26. «O zhizni». M., 1936. readingtolstoy.ru.
6. Frankl V. Chelovek v poiskah smysla. M., 1990.
7. Spector R.E. Cultural diversity in health and illness. New Jersey, 2013.
8. 姚铁军, 姜心, 《谚语词典》2006. (Yao Teczyun', Czyan Sin'. Slovar' poslovic. Shanhaj, 2006).

S.V. Ionova

Pushkin State Russian language Institute
Moscow, Russia

Zhang Kankan

Pushkin State Russian language Institute
Moscow, Russia

LIFE AND HEALTH IN THE DISCOURSES OF THE PANDEMIC PERIOD

Value, life, health, concept, official discourse, Russian media, Chinese media.

The article considers the concept spheres *life* and *health* as expressions of basic human values in the discourses of the pandemic period. Russian and Chinese media material representing the official attitude of the state to basic values during this period is used in the article. Examples of conceptualization and verbalization of significant units that express the value of human life and health in extreme conditions of the fight against coronavirus are analyzed. The concept spheres are highlighted: a) strength and determination; b) struggle, war and defense; c) unity and solidarity. They demonstrate the values and anti-values associated with the concepts of life and health and have a certain specificity in the discourses of Russia and China.